



Zmluva o poskytovaní služby InBiz – Hlavná zmluva

(ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Všeobecná úverová banka, a.s.

Sídlo: Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I
Oddiel: Sa, Vložka číslo: 341/B
IČO: 31320155
DIČ.: 2020411811
IČ DPH: SK2020411811
(ďalej len „Banka“ alebo „VÚB“)

a

Obchodné meno/názov:

Sídlo:

Bratislavská teplárenská, a.s.

Bajkalská 21/A
829 05 Bratislava
Slovensko

Register:

Oddiel:

Vložka:

Identifikačné číslo:

Registračné číslo (CIS ID):

Okresný súd Bratislava I

Sa

2851/B

35 823 542

35823542

Konajúci prostredníctvom:

Meno a priezvisko, titul

1 Ing. Vladimír Raček

2 Ing. Ján Čižmár

Funkcia

Predseda predstavenstva

Podpredseda predstavenstva

(ďalej len „Klient“, Banka alebo VÚB a Klient sa spolu ďalej uvádzajú ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „Zmluvná strana“).

Článok I.

Predmet Zmluvy

- Predmetom Zmluvy je poskytovanie služby InBiz a úprava súvisiacich práv a povinností Zmluvných strán.
- Klient môže prostredníctvom služby InBiz využívať všetky Pripojené služby.
- Klient môže využívať všetky Pripojené služby, zaradené do Základného balíka, definovaného v Obchodných podmienkach VÚB a.s. pre poskytovanie služby InBiz. Klient podpisom Zmluvy súhlasí s poskytovaním služieb zaradených do Základného balíka a v prípade zaradenia novej služby do Základného balíka aj s poskytovaním tejto služby.
- Klient je oprávnený využívať prostredníctvom služby InBiz aj Doplnkové služby, definované v Obchodných podmienkach VÚB, a.s. pre poskytovanie služby InBiz. Doplnkové služby, ktoré si Klient zvolil, sú uvedené v prílohe A k Zmluve. O Doplnkových službách, ktoré si Klient zvolil, ako aj o ich zmene, je Klient povinný informovať Pripojené osoby (ak existujú).
- Prostredníctvom služby InBiz môže Klient disponovať so všetkými Pripojenými účtami vedenými vo VÚB, ktorých je majiteľom a ktoré si zvolil a/alebo s Pripojenými účtami vedenými vo VÚB, na disponovanie s ktorými ho oprávnila Pripojená osoba a/alebo tretia osoba, ktorá je ich majiteľom, a to v súlade s pravidlami a podmienkami uvedenými v Obchodných podmienkach VÚB, a.s. pre poskytovanie služby InBiz, pričom:
 - Pripojené účty, ktorých je Klient majiteľom a ktoré si zvolil a/alebo s ktorými je oprávnený disponovať na základe Spinomocnenia udeleného treťou osobou, sú uvedené v prílohe A k Zmluve;
 - Pripojené účty, majiteľom ktorých je Pripojená osoba a s ktorými je Klient oprávnený disponovať, sú uvedené na Portáli.
- Klient môže prostredníctvom služby InBiz disponovať aj s účtom, ktorého je majiteľom a ktorý je vedený v inej banke alebo pobočke zahraničnej banky ako v Banke, a to za predpokladu, že si ako Doplnkovú službu zvolil službu „Multibank“.
- Banka je oprávnená vyžadovať od Klienta poskytnutie ďalších dokladov (napr. Spinomocnenie, Autorizácia na pripojenie ISP účtu k službe InBiz) v prípade, ak Klient žiada pripojiť do Služby účet Klienta vedený v Skupinovej banke a/alebo účet vedený vo VÚB, majiteľom ktorého je iná osoba ako Klient a/alebo účet Klienta vedený v banke alebo pobočke zahraničnej banky, ktorá nie je Skupinovou bankou a/alebo o využívanie Pripojených služieb poskytovaných Skupinovou bankou.



8. Klient využíva službu InBiz prostredníctvom Používateľov. Klient zvolí pre Používateľa ako Bezpečnostný prvok USB kľúč pre Elektronický podpis alebo InBiz OTP Token. Ak Klient zvolí pre Používateľa InBiz OTP Token, predmetom Zmluvy je aj vydanie a správa InBiz OTP Tokenu a súvisiacich Bezpečnostných prvkov. Ak Klient zvolí pre Používateľa USB kľúč s Elektronickým podpisom, jeho vydanie a správa Certifikátov, ako aj súvisiacich Bezpečnostných prvkov je predmetom samostatnej zmluvy uzatvorenej medzi Bankou a Klientom.

Článok II.

Služba InBiz a oprávnenia Používateľov

1. Klient si môže prostredníctvom služby InBiz vymieňať Dátové súbory s Bankou alebo ktoroukoľvek Skupinovou bankou. V prípade výmeny Dátových súborov so Skupinovou bankou bude Dátový súbor prijatý a odoslaný Bankou bez ohľadu na formu Dátového súboru dohodnutú v zmluvách o účte alebo službe uzatvorených medzi Klientom a Skupinovou bankou.
2. Klient si môže prostredníctvom služby InBiz vymieňať aj Dátové súbory s bankami alebo pobočkami zahraničných bánk, ktoré nie sú Skupinovými bankami a v ktorých má Klient vedené účty, ak služby elektronického bankovníctva týchto bánk sú kompatibilné s technickými štandardmi služby InBiz.
3. Klient týmto oprávňuje Banku:
 - poskytnúť údaje týkajúce sa Klienta a jeho Používateľov (vrátane údajov týkajúcich sa Rozsahu oprávnení Používateľov a Podpisových pravidiel) Skupinovým bankám, ktoré vedú Pripojené účty alebo ktoré poskytujú Pripojené služby;
 - zasílať Dátové súbory Skupinovým bankám a bankám alebo pobočkám zahraničných bánk, ktoré nie sú Skupinovými bankami a v ktorých má Klient vedený účet;
 - poskytnúť údaje týkajúce sa Klienta, jeho Používateľov (vrátane údajov týkajúcich sa Rozsahu oprávnení Používateľov a Podpisových pravidiel), Pripojených účtov, ktorých je Klient majiteľom, ako aj Pripojených služieb poskytovaných Klientovi, Pripojeným osobám ako aj Administrátorovi.
4. Klient týmto oprávňuje Skupinovú banku, ktoré vedú Pripojené účty alebo ktoré poskytujú Pripojené služby:
 - oznamovať Banke údaje o Klientovi, jeho Pripojených účtoch a Pripojených službách, ako aj údaje o jeho Používateľoch, vrátane údajov týkajúcich sa Rozsahu oprávnení Používateľov a Podpisových pravidiel vo vzťahu k týmto účtom a službám;
 - zasílať Banke Dátové súbory určené pre Klienta.
5. Klient týmto oprávňuje Skupinovú banku realizovať pokyny a inštrukcie obsiahnuté v Dátových súboroch, ktoré sú im adresované, bez ohľadu na formu Dátového súboru dohodnutú v zmluvách o účte alebo službe uzatvorených s príslušnou Skupinovou bankou.
6. Klient sa zaväzuje informovať Používateľov o poskytnutí ich osobných údajov za účelom využívania služby InBiz v zmysle Zmluvy. Podpisom Prílohy B k Zmluve Klient potvrdzuje splnenie uvedeného záväzku vo vzťahu k Používateľom uvedeným v Prílohe B k Zmluve a zaväzuje sa nahradiť Banke a/alebo Skupinovým bankám škodu, ktorá im vznikla ako následok nespĺnenia alebo porušenia uvedeného záväzku Klienta.

Článok III.

Pravidlá používania služby InBiz

1. Klient využíva službu InBiz prostredníctvom svojich Používateľov, uvedených v prílohe B k Zmluve (Zoznam Používateľov k službe InBiz), ktorá určuje:
 - InBiz rolu Používateľa v zmysle Obchodných podmienok VÚB, a.s. pre poskytovanie služby InBiz;
 - zaradenie Používateľa do Podpisovej skupiny;
 - typ Bezpečnostného nástroja.
2. Klient je oprávnený meniť prílohu A a/alebo prílohu B jednostranne, predložením aktualizovanej prílohy A a/alebo prílohy B podpísanej Klientom. Klientom požadovanú zmenu prílohy A a/alebo prílohy B Banka vykoná spôsobom a v súlade s lehotami stanovenými v Obchodných podmienkach VÚB, a.s. pre poskytovanie služby InBiz.
3. Používateľ je pri používaní služby InBiz identifikovaný Bankou prostredníctvom Bezpečnostných prvkov, ktoré mu boli pridelené. Klient týmto súhlasí s tým, že všetky úkony vykonané Používateľom pri používaní služby InBiz sú považované za úkony Klienta (vrátane zasielania Dátových súborov a akýchkoľvek úkonov vykonaných využitím Administrátorských oprávnení).
4. Klient berie na vedomie, že Banka nenesie zodpovednosť za konanie Administrátora ani ostatných Používateľov.
5. Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že Administrátor je oprávnený vykonávať všetky Administratívne oprávnenia vo vzťahu k Pripojeným účtom a Pripojeným službám Klienta, ako aj vo vzťahu k všetkým Pripojeným účtom a Pripojeným službám Pripojených osôb (ak existujú).
6. Používanie služby InBiz musí byť v súlade s postupmi uvedenými v Operačnom manuáli. Klient a jeho Používateľia sú povinní oboznámiť sa a riadiť sa Operačným manuálom, ktorého aktuálna verzia je k dispozícii na Portáli.



Článok IV.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Časť obsahu Zmluvy je určená Obchodnými podmienkami VÚB, a.s. pre poskytovanie služby InBiz, Všeobecnými obchodnými podmienkami VÚB, a.s. pre depozitné produkty, Cenníkom VÚB, a.s. a nižšie uvedenými prílohami Zmluvy, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy. Podpisom Zmluvy Klient potvrdzuje, že sa s dokumentmi uvedenými v predchádzajúcej vete oboznámil, porozumel im a súhlasí s ich obsahom.
2. Klient súhlasí so zúčtovaním poplatkov a nákladov za službu InBiz Bankou podľa aktuálneho Cenníka VÚB, a.s. na ťarchu Poplatkového účtu uvedeného v Prílohe A k Zmluve. V prípade, ak je služba InBiz zaradená ako súčasť balíka produktov a služieb k bežnému účtu Klienta, je spoplatňovaná v zmysle platného Cenníka VÚB a.s. pre daný typ účtu.
3. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
4. Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. V prípade, ak je Klient povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám, Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
6. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba na základe písomných dodatkov podpísaných osobami oprávnenými konať v mene Zmluvných strán, pokiaľ Zmluva neustanovuje inak.
7. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá Zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.

Prílohy:

- Príloha A – Oprávnenia k službe InBiz;
- Príloha B – Zoznam Používateľov k službe InBiz.

V 3A dňa 12.5.2016

V dňa 10. MÁJ 2016

Za Banku:

1. Ing. Tomáš FRÍČ
vedúci tímu odboru Firemná klientela
.....
(meno a priezvisko, funkcia) (podpis)
2. Dr. Marco Maria Lucini
vedúci tímu Firemní klienti skupiny IB
.....
(meno a priezvisko, funkcia) (podpis)

Klienta:

1. Ing. Vladimír Raček
predseda predstavenstva
.....
(meno a priezvisko, funkcia) (podpis)
2. Ing. Ján Čizmár
podpredseda predstavenstva
.....
(meno a priezvisko, funkcia) (podpis)

VÚB BANKA

s. s. Mlynská ulica 1, 829 00 Bratislava 25
 IČO: 3411/B, IČO: 31320155 BIC: SUBASKBX, www.vub.sk
 (len "Banka")

Bratislavská teplárenská, a.s.

Č.zml.: 4600001846

Príloha A

OPRÁVNENIA K SLUŽBE INBIZ - HLAVNÝ KLIENT (Príloha A)

Strana: 1 z: 1

1. KLIENT

Obchodné meno: **BRATISLAVSKÁ TEPLÁRENSKÁ, A.S.** Identifikačné číslo (IČO): **35823542**
 Poplatkový účet v IBAN: **SK93 0200 0000 0016 5414 9458** Administrátor:
 (ďalej len "Klient") *Meno a priezvisko, dátum narodenia*

2. PRIPOJENÉ SLUŽBY

Klient podpisom tohto formulára súhlasí s pripojením služieb Základného balíka a nasledujúcich Doplnkových služieb:

FileGate Prehľad úverových limitov k Zmluve o financovaní (Prehľad limitov) CASH POOL reporty

Zvolené Doplnkové služby, prosím, označte písmenom "A", nepožadované Doplnkové služby, prosím, označte písmenom "N".

3. PRIPOJENÉ ÚČTY A PODPISOVÉ PRAVIDLÁ

Klient podpisom tohto formulára súhlasí s pripojením nasledujúcich účtov:

3.1 VÚB ÚČTY KLIENTA

Číslo Pripojeného účtu	Limit v EUR	Spôsob disponovania	Limit v EUR	Spôsob disponovania
SK760200000001182607253	Bez limitu	AA		
SK930200000001654149458	Bez limitu	AA		
SK130200000003410744559	Bez limitu	AA		

3.2 VÚB ÚČTY NA ZÁKLADE SPLNOMOCNENIA

Obchodné meno: _____ Identifikačné číslo (IČO): _____
 majiteľa účtu: _____ majiteľa účtu: _____

Číslo Pripojeného účtu	Limit v EUR	Spôsob disponovania	Limit v EUR	Spôsob disponovania

Klient berie na vedomie, že:

- Doplnkové služby sú spoplatňované nad rámec Základného balíka v zmysle platného Cenníka VÚB, a.s..
- Podmienkou aktivácie Doplnkovej služby FileGate je samostatne vyplnená žiadosť o nastavenie služby InBiz: FileGate.
- Podmienkou aktivácie Doplnkovej služby Prehľad úverových limitov k zmluve o financovaní je aktívna Zmluva o financovaní uzatvorená s Klientom.
- Podmienkou aktivácie Doplnkovej služby CashPool reporty je aktívna Zmluva o využívaní CASH POOLINGU uzatvorená s Klientom.
- Podmienkou pripojenia účtu, majiteľom ktorého je iná osoba ako Hlavný klient, je doručenie riadne podpísaného Splnomocnenia udeleného danou osobou Zástupcovi Banky.

Klient podpisom tohto formulára potvrdzuje pravdivosť poskytnutých informácií v ňom uvedených.

Podpisom Zmluvy o poskytovaní služby InBiz - Hlavná zmluva sa tento formulár stáva Prílohou A k Zmluve o poskytovaní služby InBiz - Hlavná zmluva ako jej neoddeliteľná súčasť.

Tento formulár je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana Zmluvy o poskytovaní služby InBiz - Hlavná zmluva obdrží jeden rovnopis.

V Bratislave

Klient:

(podpis)

(podpis)

(podpis)

Ing. Vladimír Raček
 predseda predstavenstva

Ing. Ján Čizmár
 podpredseda predstavenstva

(meno, priezvisko, funkcia)

Banka:

(meno, priezvisko, funkcia)

ZOZNAM POUŽÍVATEĽOV K SLUŽBE INBIZ (Príloha B)

Strana: 1 z: 1

1. KLIENT

Obchodné meno:	BRATISLAVSKÁ TEPLÁRENSKÁ, A.S.	Adresa doručenia:	BAJKALSKÁ 21/A, BRATISLAVA 82905
Identifikačné číslo (IČO):	35823542		
Číslo InBiz zmluvy: <small>(ďalej len "Klient")</small>			

2. POUŽÍVATEĽIA

2.1 ADMINISTRÁTOR (vyplní len Hlavný klient)

Titul	Meno	Priezvisko	Rodné číslo	Podpisová skupina	InBiz rola	Bezpečnosť
				A	A	OTP

2.2 KONFIGURÁTORI A OPERÁTORI KLIENTA

Titul	Meno	Priezvisko	Rodné číslo	Podpisová skupina	InBiz rola	Bezpečnosť
				A	O	OTP
				A	O	OTP
				A	O	OTP
				A	O	OTP

2.3 KONFIGURÁTORI A OPERÁTORI ZOSKUPENIA - len v prípade, ak Hlavný klient žiada o sprístupnenie svojich účtov aj používateľom Prípojenej osoby

Titul	Meno	Priezvisko	Rodné číslo	Podpisová skupina

Podpisová skupina: "A", "B" alebo "-". "-" znamená žiadna Podpisová skupina, tj. Používateľ nie je oprávnený autorizovať žiadne platobné operácie.

InBiz Rola: "K" (Konfigurátor) alebo "O" (Operátor). "A" (Administrátor) môže byť len jeden Používateľ a je určený v sekcii 2.1..

Bezpečnosť: "OTP" (InBiz OTP Token), "USB" (USB kľúč pre Elektronický podpis) alebo "USB - Správca" (USB kľúč pre Elektronický podpis pričom Používateľovi je/bude priradená rola Správca certifikátov pre Bancoidentity portál). Rola Správca certifikátov musí byť priradená minimálne jednému alebo maximálne dvom Používateľom s USB.

Podmienkou zaradenia nového Používateľa do zoznamu Používateľov alebo zmeny Podpisovej skupiny už zaradeného Používateľa do zoznamu Používateľov je aj predloženie úplne vyplnenej a riadne podpísanej žiadosti o nastavenie oprávnení k službe InBiz - Používateľ.

Klient svojím podpisom potvrdzuje pravdivosť informácií poskytnutých v tomto formulári.

Podpisom Zmluvy o poskytovaní služby InBiz sa tento formulár stáva Prílohou B k Zmluve o poskytovaní služby InBiz ako jej neoddeliteľná súčasť.

Tento formulár je vyhotovený v troch exemplároch, pričom každá zmluvná strana Zmluvy o poskytovaní služby InBiz obdrží jeden rovnopis.

V Bratislave

dňa

10 MAJ 2016

Klient

(podpis)

(podpis)

(podpis)

Ing. Vladimír Raček
predseda predstavenstva

Ing. Ján Čížmár
podpredseda predstavenstva

(meno, priezvisko, funkcia)

Banka:

(meno, priezvisko, funkcia)

(meno, priezvisko, funkcia)